

# ¡Basta la trata de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Noviembre de 2009 Vol. 7 Núm. 11  
Este número destaca el efecto que tiene el tráfico de personas en los pueblos indígenas.

Patrocinado por:

Las Hermanas del Divino Salvador.

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hermanas Dominicas de Adrián, MI
- Las Hermanas Benedictinas de Chicago
- Las Hermanas Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Capacitar Internacional, Inc.
- La Congregación de Notre Dame
- La Congregación de las Hermanas de Sta. Agnes
- Las Hermanas Felicianas
- Hijas de la Caridad Prov. Este-central
- Hijas de la Caridad Oeste-central
- Hijas de la Caridad, Prov. Oeste
- Hijas de la Caridad, Emmitsburg MD
- Hijas de la Sabiduría
- Unidad contra el vicio del Departamento de Policía de San José, CA - Unidad contra el tráfico de humanos
- Las Hermanas Dominicanas de la Misión de San José
- Hermanas Dominicas de San Rafael, CA
- Las Hermanas Franciscanas de Allegany, NY
- Las Hermanas de la Santa Unión
- Las Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Las Hermanas Escolares de Notre Dame, Prov. de Mankato
- Las Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EEUU
- Las Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Las Hermanas de Bon Secours EEUU
- Las Hermanas del Cenacolo, N. Amer. Prov.
- Las Hermanas de la Caridad de Halifax
- Las Hermanas de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston
- Las Hermanas de la Caridad de Nazareth, KY
- Las Hermanas de la Caridad Cristiana, Mendham NJ & Wilmette, IL
- Las Hermanas fieles compañeras de Jesús
- Las Hermanas de la Sagrada Familia, Fremont, CA
- Las Hermanas de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Las Hermanas de la Humildad de María
- Las Hermanas de la Madre Addolorata
- Las Hermanas de Notre Dame de California
- Las Hermanas de Notre Dame de Namur
- Las Hermanas de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Las Hermanas de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Las Hermanas de Santa Ana, EEUU
- Las Hermanas de San Francisco de Colorado Springs
- Las Hermanas de San Francisco de Redwood City
- Las Hermanas de San José de Carondelet, Los Angeles
- Las Hermanas de San José de Chestnut Hill, PA
- Las Hermanas de San José de Orange, CA
- Las Hermanas Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## La trata de pueblos indígenas

«La discriminación, y la explotación en el trabajo, afectan a los hombres, y las mujeres indígenas, de forma diferente, y a menudo el sexo del individuo se añade a los otros factores en los casos de discriminación contra las mujeres. Muchas mujeres indígenas:

- Tienen menor acceso a la educación y a los recursos de capacitación a todos los niveles;
- Se hallan más a menudo desempleadas o subempleadas;
- Hacen trabajo no-remunerado;
- Reciben menor pago por igual trabajo;
- Tienen menor acceso a los bienes materiales y al reconocimiento formal necesarios para desarrollarse profesionalmente y para que se les contrate;
- Tienen menor acceso a los puestos administrativos y a las oportunidades de liderazgo;
- Trabajan en condiciones sub-óptimas. Por ejemplo, laboran más horas bajo condiciones a menudo insalubres y faltas de medios para la prevención de accidentes.
- Son más vulnerables al abuso, al acoso, y al tráfico humano para la explotación sexual, puesto que a menudo tienen que buscar trabajo lejos de sus comunidades;
- Las limitan las prácticas discriminatorias profundamente arraigadas en sus respectivas culturas que, por ejemplo, impiden que se les dé educación a las niñas, o que una mujer herede tierras, o que participe en tomar decisiones». («Indigenous and Tribal People's Rights in Practice: A Guide to ILO Convention No. 169» p. 154)

## Tráfico sexual de indígenas y de chicas en Minnesota

(Nota editorial: Suzanne Koepplinger, Directora ejecutiva del centro para la mujer indígena en Minnesota escribió sobre la situación de las mujeres y niñas indígenas de EE.UU. Los materiales provienen de su detallado artículo situado en la universidad de Santo Tomás, revista jurídica 6 (1): 129-137, (2008) que está disponible en <http://www.stthomas.edu/law/programs/journal/Vol6num1.html>

Las opiniones de este artículo son propias del autor)

Según el departamento de justicia de los EE. UU y la oficina de abogado de los EE. UU, el área metropolitana de Minneapolis y St. Paul es una de las quince más peligrosas en términos de tráfico sexual en los EE. UU. También es la segunda ciudad con mayor población indígena de este país. Cada vez más gente presta atención al creciente problema del tráfico humano internacional y su impacto en el centro de las Minneapolis y St. Paul. Como resultado, la asociación MIWRC y sus socios comenzaron a acumular pruebas de cifras desproporcionadas de tráfico sexual en las comunidades nativas de EE. UU.

Los factores ambientales que contribuyen a la vulnerabilidad de las víctimas comprenden altas cifras de pobreza, falta de educación, falta de oportunidades laborales, normalización social de la violencia de género, sociedades desestructuradas, y una gran demanda de prostitución que tiende a edades cada vez más jóvenes. El departamento de estado ha identificado estos factores como indicadores de vulnerabilidad ante el tráfico humano internacional. Muchas de estas disparidades existen en las reservas de indios nativos americanos de Minnesota. En comunidades urbanas de indios nativos, las cifras desproporcionadamente altas de mujeres solteras cabezas de familias pobres junto con cifras de diferentes desórdenes fatales provocados por el alcohol y la violencia física sufrida durante la violación demuestran que existen factores de riesgo ambientales reveladores



## Concienciación

### Minnesota *cont. de pág. 1*

en el caso de las indias nativas americanas. La asociación MIWRC es testigo de cómo un gran número de jóvenes indias nativas, muchas de ellas mendigas o huidas de sus casas, afirman tener sexo a cambio de alojamiento, comida o drogas, lo que viene a llamarse “sexo por supervivencia”. Redes criminales, gánsters y en algunos casos miembros de sus familias fuerzan a niñas de hasta ocho años a prostituirse. Crecientes pruebas proporcionadas por las autoridades, incluido el departamento de policía de Duluth, indican además que estas niñas y jóvenes indias son llevadas al puerto de Duluth para que se prostituyan.

Los indicadores de violencia sexual a indias nativas constituyen una gran preocupación. Las altas cifras de violencia sexual y los traumas provocados por de estos abusos auguran una mayor vulnerabilidad ante comportamientos abusivos. El informe de Amnistía Internacional, “Laberinto de injusticia”, define la violencia sufrida por indias nativas como una violación de los derechos humanos. El departamento de justicia de los EE. UU estima que las cifras de violencia sufrida por indias nativas es 2,5 veces mayor que la media. Siete de cada mil indias nativas han sufrido abusos en comparación con cuatro de cada mil mujeres negras americanas. La exactitud de estas estadísticas es muy cuestionable ya que muchas indias nativas no denuncian los abusos porque creen que las autoridades no investigarán o no acusarán a los violadores.

Las mujeres indias americanas representan un número cada vez mayor de la población mendiga en el área urbana de Minneapolis y St. Paul así como en Minnesota. Este estado también constituye uno de los lugares con mayor incidencia de violencia sexual donde las indias nativas comprenden el 11% del total de la población mendiga. Sin embargo, estas estadísticas están probablemente desestimadas puesto que el 28% de las indias nativas americanas sin hogar no frecuentan los refugios donde se llevan a cabo estas encuestas. De

hecho, algunos informes indican que la mayoría de las indias americanas sin hogar han sufrido violencia física y/o sexual. El 92% de ellas denuncian estos abusos en algún momento de sus vidas y el 43% lo hacen durante la infancia. Muchas de estas mujeres incluso identifican la violencia sexual sufrida durante la infancia como la causa principal de la mendicidad. Además, la probabilidad creciente de sufrir abusos y enfermedades mentales exagera estos factores de riesgo y aumenta sus probabilidades futuras de sufrir abusos que causen un trauma adicional.

La relación entre violencia sexual infantil, mendicidad y prostitución es alarmante. En un estudio sobre mujeres en el norte de Minneapolis, el 56% de las encuestadas afirmaron haberse visto involucradas en la prostitución por primera vez en la adolescencia y una gran mayoría afirmó haber sufrido violencia sexual y abusos. Mientras que la ley del estado de Minnesota es muy flexible a la hora de interpretar que no es necesario que las víctimas sean explotadas sexualmente para convertirse en víctimas, esta ley nunca se ha utilizado en casos de tráfico sexual ya que las penas actuales impuestas a los culpables son mínimas. Como resultado, muchos casos de supuesta violencia y tráfico sexuales son procesados como otros delitos relacionados con el tráfico de drogas o lavado de dinero simplemente porque la ley actual no refleja la naturaleza de dicho delito.

También deja claro a las víctimas que la violación de seres humanos se considera menos importante que los crímenes relacionados con drogas o dinero sucio. Esta situación debe cambiar para que los traficantes de personas sean perseguidos y castigados.

De todas las detenciones relacionadas con la prostitución en el estado de Minnesota, el 93% ocurrieron en el sur de Minneapolis en el que la MIWRC está presente y donde se concentran la mayoría de los indios nativos americanos. Un número desproporcionado de las mujeres que se prostituyen son indias nativas americanas. En 2005, este grupo social representaba el 15% de todas las detenciones relacionadas con la prostitución, a pesar de que constituye menos del 2% de la población total del estado.

Un cliente de la MIWRC informó de que su madre la había vendido para que se prostituyera con el fin de financiar su adicción al crack a la edad de 12 años. A los 14 esta joven empezó a trabajar como proxeneta de otras niñas más jóvenes para pagar su propia adicción al crack. En consecuencia, fue mandada a la cárcel y perdió la custodia de seis niños. Cuando alcanzó los 28, quería conseguir un trabajo pero carecía de GED y experiencia laboral. Tenía pocas opciones. “¿Quién va a ayudarme si la única forma de ganar dinero que tengo es prostituirme y nadie me da un respiro?” preguntó a los servicios sociales. Esta joven fue víctima de una ofensa federal. Sin embargo, fue tratada como una criminal por un sistema que estaba formado profesionalmente y que no poseía los protocolos para reconocer la ley de tráfico de personas en los EE.UU. y reaccionar adecuadamente. Además, esta historia nos hace preguntarnos qué pasó con la madre, lo que nos lleva a una historia larga adicción a las drogas, prostitución y tanta desesperación y desamparo que consideró como una opción prostituir a su hija de 12 años. Esta historia es un indicador más de los traumas multi-generacionales que tantas indias nativas luchan por superar.

En Minnesota, está prohibido “solicitar, inducir y promover la prostitución” y el tráfico sexual se define como “captar, atraer, seducir, acoger, suministrar u obtener un individuo por cualquier medio para contribuir a la prostitución de dicho individuo”. Este estado, por lo tanto, identifica la prostitución de forma clara como un crimen contra el individuo prostituido. Sin embargo, nunca se han utilizado estas prohibiciones para luchar contra la prostitución en el caso del tráfico sexual.

En 2005, Minnesota estableció la ley Gerald D. Vick contra el tráfico de personas, también conocida como ley Vick, para identificar y hacer frente al tráfico de personas. En 2007 la MIWRC pidió que la ley Vick incluyera específicamente los datos del informe que cuantifican el número de indias nativas americanas forzadas a la prostitución. La encuesta identificó a 342 víctimas y encontró cuatro agencias gubernamentales que también trabajan con indias nativas víctimas del tráfico sexual. El informe supuso la primera prueba documentada de que 1) Indias nativas americanas son forzadas a prostituirse y 2) estas cifras son estadísticamente reveladoras dada la baja participación y la limitada flexibilidad de la definición legal de tráfico

Minnesota *cont. pág. 3*



## Concienciación

### Minnesota *cont. de pág. 2*

humano en los servicios sociales y las agencias gubernamentales.

En 2008 la MIWRC se unió a una coalición de organizaciones e individuos para luchar contra el aumento desorbitado de casos de tráfico sexual y de prostitución registrado en conferencias y convenciones importantes. Este movimiento se formó en las convenciones nacionales de republicanos y demócratas que tuvieron lugar en St. Paul y Denver, respectivamente. El grupo vino a llamarse Red de Acción para Acabar con la Explotación Sexual en Minnesota (ANESEM por sus siglas en inglés).

Según un informe de ANESEM, el 90% de las mujeres que se prostituyen han sufrido abusos y falta de recursos para abandonar esas situaciones a pesar de su deseo de salir del mundo de la prostitución.

Minnesota atribuye a menudo las respuestas insuficientes contra el tráfico sexual y la prostitución a la situación económica del estado (con un déficit presupuestario de más de 5 000 millones en 2009). Los datos muestran, sin embargo, que en 2005 el estado invirtió más de 8 000 millones para luchar contra la violencia sexual. Es importante tener en cuenta que la mayoría de estos fondos se invirtieron en perseguir a los culpables, no en servicios para ayudar a las víctimas o en prevención. Estos datos indican que Minnesota invierte grandes sumas de recursos económicos en una postura pasiva en vez de un trabajo activo basado en la prevención y en la intervención rápida. Minnesota puede hacerlo mucho mejor.

La MIWRC y sus socios presentaron un proyecto de ley en la sesión legislativa de 2008 que solicitaba fondos para realizar una investigación cultural sobre el alcance del tráfico sexual en las mujeres indias nativas americanas de Minnesota. Aunque dicho proyecto de ley nunca se aprobó, estos esfuerzos consiguieron atraer la atención sobre el tema. Minnesota necesita un enfoque que reconozca que la prostitución

### La explotación de los pueblos indígenas: Un problema global

El informe del 2009 llamado Tráfico de Personas (TIP por sus siglas en inglés) que publica el Departamento de Estado de los EE. UU. hace un llamado de atención la difícil situación de los indígenas en muchos países. Por ejemplo:

- **Bolivia** – Miembros de comunidades indígenas corren mayor riesgo de subyugación dentro del país, sobre todo en las haciendas y en las plantaciones de caña de azúcar y nueces brasileras. (TIP p. 81)
- **Costa Rica** – Según informes anecdóticos, jóvenes indígenas de Panamá corren peligro de ser víctimas del tráfico de personas con destino a Costa Rica, donde son obligados a mendigar. (TIP p. 112)
- **Gabón** – Otros informes indican que algunos pigmeos indígenas son expuestos a condiciones parecidas a la esclavitud, sin amparo eficaz del sistema judicial. (TIP p. 137)
- **México** – En este país, los grupos que se consideran más vulnerables al tráfico de personas son las mujeres y niños, los indígenas y los inmigrantes indocumentados. (TIP p. 206)
- **Paraguay** – Los indígenas en especial, son vulnerables a sufrir abusos por parte de los propietarios de estancias provenientes del Amazonas, quienes esclavizan a los indígenas debido a sus deudas. (TIP p. 206)

y el tráfico sexual son a menudo el mismo crimen, que las mujeres forzadas a prostituirse de forma continua tienen un largo historial de traumas por lo que necesitan la ayuda de los servicios sociales a largo plazo para reconstruir sus vidas y que los culpables tienen que ser castigados por los crímenes cometidos.

Por último, el estado tiene que desarrollar una mayor comprensión de la complejidad de los problemas a los que las indias nativas se enfrentan. Un conocimiento básico del rol que el historial de traumas ha desempeñado en las comunidades de indios nativos americanos promovería una reforma legal y un sistema judicial que contribuyese a unos servicios sociales adaptados culturalmente a las víctimas y proporcionados por el estado. La MIWRC ha demostrado que unos servicios comunitarios adaptados a la cultura india tienen resultados mucho más positivos y que la cultura es un factor muy importante a la

hora de curar un trauma. Parece una tarea desbordante pero quedarse de brazos cruzados no es una opción. Tradicionalmente, las comunidades de indios nativos trabajan por el interés de los niños que consideran el don más preciado. Debemos trabajar juntos para proteger y cuidar a todos los niños de forma que puedan crecer seguros y alcanzar todo su potencial como miembros de la sociedad.





## Concienciación

### Creciente tendencia en el tráfico de mujeres aborígenes en Malasia

“El tráfico de aborígenes está aumentando en la región sudoriental de Asia”, dijo Irene Fernández, directora ejecutiva de Tenaganita, una organización no gubernamental de Malasia que le sigue el rastro al tráfico de mujeres malasias en toda la región de Asia-Pacífico. “Es un delito atroz, porque engañan a las niñas aborígenes y les prometen un empleo bien pagado en una oficina o en una casa, pero luego se les fuerza a trabajar como prostitutas”, explicó.

No solo se trafica con las aborígenes desde la región de Asia-Pacífico hacia Malasia, sino que dentro del país también se da el tráfico y la explotación de las aborígenes de la etnia penan, que vienen del interior del estado de Sarawak, y de las tribus orang asli del área peninsular de Malasia. “Es fácil explotarlas por su pobreza, su vulnerabilidad y el hecho de que se encuentran en un ambiente desconocido”, dijo un investigador malasio. “El gobierno no responde en ninguna manera; es una negligencia completa de la gente indígena.”

El caso de cinco mujeres de la tribu naga del noreste de India, que fueron llevadas desde su pueblo en Singapur hasta Malasia, donde las convirtieron en esclavas sexuales, puso de relieve la situación de las mujeres aborígenes que son sacadas de sus pueblos y quedan atrapadas en Malasia, un país que por lo general se muestra hostil hacia los inmigrantes. Por lo menos 150 mujeres de Manipur, Assam y Nagaland, India, han sido engañadas y forzadas a trabajar como prostitutas en esta región. El gobierno de India está investigando la cuestión. Según los expertos en migraciones, el tráfico de niñas aborígenes es algo común dentro de India pero, por la alta demanda en las capitales del sudeste asiático, los traficantes de personas han empezado a llevarlas fuera de la India con la esperanza de ganar una fortuna. “Es raro encontrar a las aborígenes en estas capitales. Por su rareza, existe una demanda creciente por ellas en muchos burdeles y salones de masaje”, señaló un experto en migraciones.

Además, el comercio de sexo ahora se está concentrando en las ciudades pequeñas y los pueblos y no tanto en las capitales. Por la creciente demanda y el hecho de que la presencia de la policía y otras agencias del orden público es mínima, el tráfico de mujeres llega hasta las regiones más remotas. Por lo alejado de estos pueblos se hace más difícil parar el tráfico de personas. Aunque Malasia tiene severas leyes contra el tráfico de personas, pocas veces los traficantes reciben una sentencia. “Tenemos que evitar que las mujeres sigan saliendo de sus pueblos, al enfocarnos en los problemas como la pobreza, los derechos humanos y la protección legal contra la explotación”, concluyó Fernández. (<http://www.galdy.org/web/index.php?odas=3308&giella1=eng>)

Aparte del tráfico de las mujeres y niñas malasias en el interior de Malasia con fines de explotación laboral o sexual, existe el tráfico con fines de explotación sexual de las mujeres malasias de etnia china, de grupos aborígenes y de mujeres provenientes de áreas rurales hacia sitios como Singapur, Hong Kong, Francia y Gran Bretaña. (TIP pg. 197-198)

Asia cuenta con el número más alto de gente indígena y aborígen, de los cuales hay más de 80 millones en India. (Identification of Indigenous Peoples, o Cómo identificar personas indígenas, presentación en Powerpoint en la siguiente dirección - <http://pro169.org/html/en/>)

### Colombia: La población indígena preocupada por la presencia militar estadounidense

A Karmen Ramírez Boscán, una mujer indígena de la tribu Waynuu y líder de la asociación más grande de indígenas en Colombia —Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC)—, le preocupa el hecho de que se le haya dado permiso a las tropas estadounidenses para utilizar bases militares en su país. En las sesiones de agosto del 2009 del Comité para la Eliminación de Discriminación Racial (CERD) de la ONU, en Ginebra, se examinaron los efectos de la militarización en Colombia, sin embargo, no se discutió el hecho de que Colombia haya dado permiso a EE.UU para usar 7 bases. Los miembros de la ONIC temen que la lucha contra las drogas y el terrorismo se estén usando como pretexto para que EE.UU reestablezca el control sobre los países latinoamericanos. La presencia de bases militares tanto de Colombia como de EE.UU no es aceptable para la población indígena.

Se teme que se vaya a producir un aumento de abusos sexuales por parte de los soldados extranjeros. «Estas bases van a crear circunstancias diferentes y más dificultades para las colombianas, especialmente para las indígenas. Pienso que, directa o indirectamente, esto genera violencia y los efectos inmediatos son obvios para las mujeres colombianas», señaló Boscán. Una experta del Instituto Transnacional comentó, «No debemos olvidar que las bases militares están habitadas principalmente por jóvenes que están aburridos y frustrados al estar lejos de casa, de sus familias y amigos y buscan «diversión» en la ciudad. El resultado es un incremento pronunciado de varios tipos de crímenes, entre los que se incluyen violaciones, tráfico de drogas y abusos físicos».

«La cooperación en la lucha contra el narcotráfico no puede convertirse en interferencia ni en una encubierta abdicación de la soberanía a otro país», comenta Andrade, un prestigioso líder de los Emberá y presidente de la ONIC. «Ya estamos hartos y cansados del conflicto armado interno. Nosotros pensamos el acceso de EE.UU a estas bases no debería ser permitido, ya que creemos que dañará las relaciones con los países fronterizos». Las relaciones de Colombia con Ecuador y Venezuela están empeorando y esto tiene repercusiones



## Defensa

### El trabajo forzoso

El trabajo forzoso ocurre cuando se someta a una persona a la coacción física o psicológica para que hagan trabajos que en otros casos no harían de su propia voluntad. El trabajo forzoso incluye situaciones como la esclavitud, prácticas similares, la esclavitud por endeudamientos y la servidumbre. Investigaciones por la International Labor Organization (Organización Internacional de Trabajo, ILO) indican que los pueblos indígenas en muchas áreas tienen un alto riesgo de convertirse en víctimas del trabajo forzoso como resultado de la discriminación que ha existido durante mucho tiempo.

Hoy en América Latina, tal como lo eran en siglos pasados, las víctimas principales del trabajo forzoso son los pueblos indígenas. En el sur de la Asia, la servidumbre por deudas aún es especialmente severa entre los Dalits y los Adivasi. Se sabe que las mujeres y niñas de las tribus en los cerros en la región Mekong en el sureste de la Asia son especialmente vulnerables a la trata para explotaciones sexuales. En África Central, el trabajo forzoso parece ser un problema en particular para los Baka, los twa y otros pueblos pigmeos.

El Forced Labor Convention (Congreso para el Trabajo Forzoso) no 29 de la ILO de 1930 obliga a los estados miembros de la ILO a suprimir el uso del trabajo forzoso u obligatorio en todas sus formas lo más pronto posible. En 1957, el Abolition of Forced Labor Convention (Congreso para la Abolición del Trabajo Forzado) no 105 esbozó propósitos específicos por los cuales el trabajo forzoso nunca puede imponerse. Estos son el desarrollo económico o una forma de educación política, discriminación, disciplina del trabajo o castigo para la participación en huelgas. («Indigenous and Tribal People's Rights in Practice: A Guide to ILO Convention No. 169» p. 157)

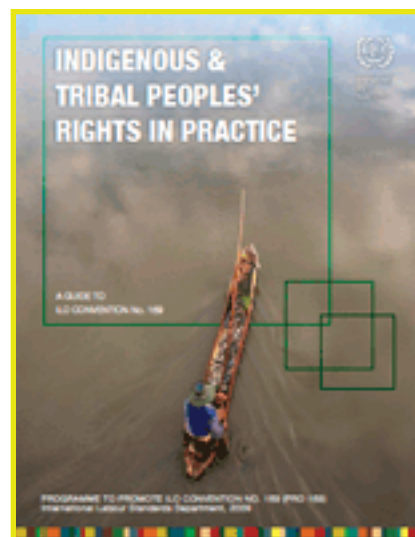
### Los derechos de los pueblos indígenas y tribales

En 1980 la Organización Internacional del Trabajo adoptó la Convención Sobre los Pueblos Indígenas y Tribales (Convención ILO No 169). Desde entonces, la Convención ha sido ratificada por 20 países. Ha guiado e inspirado a gobiernos y pueblos indígenas de todo el mundo para promover y proteger los derechos de la población indígena.

La Guía (Guide) presenta las experiencias, prácticas y lecciones que se han aprendido en los últimos veinte años, convirtiéndose en una práctica herramienta para facilitar la comprensión e implementación de los derechos de los pueblos indígenas.

«Los derechos fundamentales son derechos inalienables e inherentes que cada ser humano tiene desde su nacimiento, independientemente de su raza, etnia, género, religión, clase y de su origen o identidad indígena. Los pueblos indígenas, al igual que todos los demás, tienen derecho a disfrutar de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Tales derechos básicos incluyen el derecho a la libertad e igualdad, así como el derecho a la ciudadanía, salud, educación, etc. Estos derechos fundamentales se aplican por igual a hombres y mujeres.

Puede parecer innecesario o redundante decir que las poblaciones indígenas deberían disfrutar de tales derechos fundamentales pero, desafortunadamente, su historia está plagada de episodios de genocidio, etnocidio, discriminación y trabajos forzados y, en muchos casos, las violaciones de estos derechos se continúan produciendo. Hoy en día, esas violaciones de los derechos fundamentales pueden darse en forma de, por ejemplo, la denegación de la ciudadanía, la servidumbre por deudas, el tráfico humano o el acceso limitado a los servicios de educación y salud. A menudo, dichas violaciones afectan más a las mujeres que a los hombres».



“PRO 169” es el programa para promover *La convención ILO No. 169* sobre pueblos y tribus indígenas. Se encuentra dentro del *Departamento de Estándares de Trabajo Internacional* de la ILO. Hay importante información en la página web, películas y materiales power point para descargar y comprar. (<http://pro169.org/>)

### Canadá: mujeres indígenas desaparecidas y asesinadas

De acuerdo con Audrey Huntley, co-fundadora de la coalición No More Silence, las mujeres indígenas son más propensas a tener una muerte violenta que el resto de las mujeres en Canadá. Durante muchos años, muchas numerosas indígenas han desaparecido o han sido asesinadas sin que los autores del crimen hayan tenido que rendir cuentas ante la justicia.

No More Silence pone de manifiesto la injusticia y la impunidad que rodea a estos asesinatos y desapariciones de mujeres. (<http://awid.org/eng/Issues-and-Analysis/Issues-and-Analysis/Audrey-Huntley-on-murdered-and-missing-indigenous-women>)



## Acción

### Alce su voz en contra del turismo sexual infantil

#### Las etiquetas de equipaje «Tassa Tags»

Desde 1991, la organización End Child Prostitution and Trafficking (Acabe con la Prostitución y el Tráfico de Niños), conocida comúnmente como ECPAT, ha estado trabajando para acabar con la explotación sexual de los niños en el sector turístico.

Uno de los medios que emplea ECPAT es el Código de conducta para la protección de los niños frente a la explotación sexual en el turismo y la industria de viajes ([www.thecode.org](http://www.thecode.org)), que ya ha sido firmado por más de 900 compañías en el mundo entero.

Otro proyecto es el de «Tassa Tags». Una TassaTag es una etiqueta de equipaje con dimensiones de 10x15 cm., tejida a mano y hecha de algodón, que le ayuda a identificar su equipaje con mayor facilidad.

El proyecto tiene tres metas:

- Establecer una iniciativa financiera para las mujeres de Tailandia que se encuentran en alto riesgo de ser traficadas. Estas mujeres son las que tejen las etiquetas de equipaje a mano. El sueldo que ganan les permite permanecer en sus pueblos y mandar a sus hijos a la escuela.
- Las TassaTags ayudan a concientizar al público acerca de cómo pueden proteger a los niños de la explotación sexual.
- Las ventas de las etiquetas de equipaje TassaTag ayudan a recaudar fondos para continuar con la lucha en contra de la prostitución y el tráfico de niños, motor del turismo sexual infantil.

Para hacer un pedido, visite la siguiente página: <http://www.tassatag.org> o llame al 925-451-0028.



#### La cosmética «Body Shop»

La Body Shop se ha unido con EcpatUSA y Beyond Borders, las filiales estadounidense y canadiense de ECPAT International, respectivamente, así como con la fundación Somaly Mam, para emprender una campaña de toma de conciencia sobre la explotación sexual de los niños. La campaña se titula Paremos con el Tráfico Sexual de Niños y Jóvenes. La Somaly Mam Foundation se dedica a llamar la atención sobre la explotación sexual de los niños y extiende servicios de rescate y rehabilitación a los niños que han sido víctimas del tráfico en Camboya.

Como parte de la campaña, la tienda Body Shop venderá varios productos, incluyendo las cremas de mano Soft Hands y Kind Heart Hand Cream. Las ganancias de estas ventas pasarán a manos de EcpatUSA, Beyond Borders y Somaly Mam para ayudar a estas organizaciones con sus esfuerzos para acabar con la explotación sexual de los niños. (<http://www.thebodyshop.ca/home>)

#### Nota del editor:

El boletín Basta con el Tráfico no promueve ningún producto en particular.

Encargados de proyecto:  
Xavier Zimmer y  
Pablo Salvador López.

Traducido al español por:  
Dale Eggett, Stephany Magana,  
John Maurer, Laura Merino Díez,  
María Rausse, Tyson Shelley, Amanda  
Townsend, y Arielle Weisman del  
Instituto de Estudios Internacionales  
en Monterey, CA.

Editado por:  
Elsa Figueroa, Elena Kozak,  
Martíño Prada Díaz, y Silvia Terol.

#### Los «causa-méticos» de Peace Keeper

PeaceKeeper es una compañía de «100% beneficios», que es el término que se utiliza para describir a las compañías que donan todas sus utilidades distribuibles después de impuestos a organizaciones de caridad, tras repagar las deudas, cubrir los costos de financiación y mantener reservas razonables de capital circulante. Las estructuras y normas de toda compañía de «100% beneficios» varían un poco entre sí, pero todas están comprometidas con el establecimiento de compañías sostenibles que donan sus ganancias a la caridad.

Las utilidades distribuibles después de impuestos de los «causa-méticos» (“causemetics” en inglés de PeaceKeeper se donan para la abogacía en asuntos del bienestar de las mujeres y para las causas de asuntos de los derechos humanos. PeaceKeeper ha hecho investigaciones sobre los temas claves que afectan a las mujeres alrededor del globo: el acoso sexual, la violencia doméstica y la agresión física, la violación, la desigualdad entre los géneros, el tráfico de esclavas sexuales, los crímenes de honor, el infanticidio, la mutilación de los genitales de la mujer y la abogacía en asuntos del bienestar de las mujeres.

Ya que entienden que los factores principales que alejan a la mujer de la explotación y de la pobreza son la educación y una manera de ganarse la vida, PeaceKeeper se ha comprometido a tener un impacto positivo sobre la situación. Hasta la fecha, las donaciones de PeaceKeeper han superado los \$55,000. Otros \$30,000 en productos fueron donados a organizaciones sin fines de lucro que se enfocan en el tema de la mujer para que los utilicen en sus subastas silenciosas o eventos VIP.

PeaceKeeper promete lo siguiente con respecto a sus prácticas de negocios:

- **Cero esclavitud** — Si se detecta cualquier tipo de explotación en cuanto a las horas trabajadas, seguridad, seguro médico o jubilación, PeaceKeeper corta sus lazos con esa compañía. Peacekeeper consulta la fuente [www.newstandards.com](http://www.newstandards.com) para vigilar este tipo de comportamiento.
- **Sueldos justos** — para sus empleados en los E.E.U.U. y en el extranjero;
- **Protección los animales** — no se vende ningún producto que haya sido probado con animales;
- **Ético** — Empleo de los valores yogi de la honestidad, la no violencia y el no robo.

Para ver a quién o dónde PeaceKeeper Cause-metics ha donado, visite la siguiente página de web: [www.iamapeacekeeper.com/whatwehavefunded.htm?](http://www.iamapeacekeeper.com/whatwehavefunded.htm?)





Acción

Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

**Sitios informativos  
en Internet:**  
(todos con información relacionada  
con el tráfico de personas)

**ECPATUSA**  
<http://www.ecpatusa.org>

**Beyond Borders**  
<http://www.beyondborders.org/wp/>

**Somaly Mam Foundation**  
<http://www.somaly.org>

## Próximas Conferencias

### «El tráfico de personas: su costo humano es la 'pérdida del alma'»

El Simposio tendrá lugar el 27 de febrero del 2010, de las 8.30 a las 15.00, en Mount St. Mary's College, Doheny Campus en Los Ángeles, CA 90007. El orador principal será E. Benjamin Skinner, periodista especializado en asuntos internacionales y autor del libro *A Crime So Monstrous: Face-To-Face With Modern Slavery* (El monstruoso crimen: enfrentando cara a cara la esclavitud en los tiempos modernos).

También habrán talleres interactivos que tratarán el tema de la esclavitud en los tiempos modernos y su alto costo a nivel individual (particularmente a la niñez), familiar y comunitario; además, se hablará del impacto de ésta en las relaciones humanas, en el deterioro de la fibra moral de la sociedad, y en la economía, sin olvidar su impacto negativo en el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU.

Si desea obtener más información, sírvase comunicarse con Mary Genino a [wap-jpic@rshm.org](mailto:wap-jpic@rshm.org)

### CATW: involucrar a los hombres

The *Coalition Against Trafficking of Women* (La Coalición Contra el Tráfico de Mujeres, CATW por sus siglas en inglés) trabaja por erradicar la violencia perpetrada por algunos hombres contra la mujer, cualquiera que sea su edad y, en particular, las niñas, para así lograr una verdadera igualdad entre ambos sexos. La CATW también intenta ponerle un alto a la demanda de mujeres y niñas para el mercado de la prostitución que incentiva el tráfico humano.

La CATW tiene programada una conferencia para el 2 de diciembre denominada «*Hablemos entre hombres sobre la prostitución y el tráfico humano*». Este programa tratará el tema de la participación de los hombres en el ámbito político para así ponerle fin de una vez y por todas a la violencia perpetrada contra las mujeres y las niñas: y en particular el tráfico humano para la prostitución. Los panelistas incluyen a Victor Malarek, el autor de *Los Clientes de Prostitutas*, y a Aaron Cohen, autor de *Cazador de Esclavas*, entre otros. Las charlas tendrán lugar en el Wasserman Center de la Universidad de Nueva York (New York University o NYU por sus siglas en inglés) entre las 18.30 y las 21.30.

Si planea asistir, sirva dirigirse a: NYU Wasserman Center for Career Development, 133 E. 13th St., 2nd Floor, New York, NY 10003

### Regalos para Las Fiestas

Al comprar productos Fair Trade (de Comercio Justo) o apoyar proyectos de micropréstamos a los pequeños empresarios en regiones de bajos recursos, usted les proporciona a otros, en países vecinos, el don de la oportunidad e independencia económica. Esto les permite quedarse con sus familias y así proporcionarles un futuro mejor. A continuación hay algunas de las muchas formas en que puede ayudar:

**KIVA** – Préstamos que salvan vidas.  
<http://www.kiva.org/>

La campaña «Libere a un pueblo», bajo los auspicios de Free the Slaves, recoge donativos para el financiamiento de las escuelas, la capacitación profesional, y la implementación de planes de desarrollo en regiones pobres, que a la larga contribuirán a su liberación de las cadenas de la miseria y de la dependencia económica.

Si desea más información sírvase contactar a: [kate.horner@freetheslaves.net](mailto:kate.horner@freetheslaves.net)  
([http://www.clintonglobalinitiative.org/news-media/newsmedia\\_pressreleases\\_092409.asp?Section=NewsMedia](http://www.clintonglobalinitiative.org/news-media/newsmedia_pressreleases_092409.asp?Section=NewsMedia))

## Colombia *cont. de pág. 4*

en la asistencia sanitaria y el abastecimiento de comida de más de 20 pueblos indígenas en las fronteras con Ecuador y Venezuela que reciben la mayor parte de sus suministros de comida, ropa e incluso medicinas de Venezuela. El gobierno de Chávez (Venezuela) ha congelado las relaciones con Colombia a causa de la decisión sobre las bases militares, a pesar de los lazos económicos que se habían establecido entre ambos países.

Los planes para que EE.UU tenga acceso a las bases se han encontrado en Colombia con la resistencia por parte de las organizaciones indígenas, de derechos humanos y de la sociedad civil en general. Sin embargo, según R. Boscán, «El gobierno colombiano ha respondido con indiferencia». (<http://www.ipsnews.net>) (<http://www.mathaba.net/news/?x=621588>)

*iBasta la trata de personas!* está dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas y organizaciones colaboradoras que trabajan para acabar con la trata de seres humanos en cualquiera de sus formas.

Use la siguiente dirección de web para ver números anteriores de *iBasta la trata de personas!*

<http://www.stopenslavement.org/index.html>

Para enviar información o para recibir la publicación regularmente, envíenos un correo electrónico a:

[jeansds2010@yahoo.com](mailto:jeansds2010@yahoo.com)

Edición y Presentación:  
*Jean Schaffer, SDS*

